

# ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885  
1887-1932.

1935 Csütörtök, 1935. augusztus 29  
189. szám.

## Európa felejt

Amit sokat kell magyarázni, azzal már baj van. S ha már baj van vele, akkor magyarázhatják naphosszat, sőt napokon keresztül: minél több a magyarázat, annál kevesebb benne a meggyőző erő. Vagy mondjuk ki magyarul: az igazság. Mindez kitűnően ráillik mindazokra a magyarázatokra, melyekkel a szovjetkormány tölti mag a „Journal de Moscou” és a külföldi kiadásra szánt „Izvestija” hasábjait mostanában, azóta, hogy a Komintern kongresszusán a bolsevista propaganda annyira elszólta magát a külföldi államokban folyó agitációt illetően, hogy az már erősen kellemetlen is Litvinov számára. A magyarázó kommunikék azonban csak rontják az európai magypolitika intézőinek amugy is fanyar szájját, merthízen egyáltalán nincsen abban semmiféle lélekemelő momentum, hogyha Moszkvában sietnek kijelenteni, hogy „két nyugati országot feltétlenül megkímélnék egyelőre a bolsevizálástól” és ez a két ország Franciaország és Itália. És a többit?

Igen, a Komintern elszólta magát Moszkvában és ezt az elszólást joggal visszhangoztatja most az európai és az amerikai sajtó, amely az utóbbi időkben olyan megkülönböztetett figyelmet szentelt a népszövetségi üléseken prezideáló hivatalos szovjet külpolitikának. Hogyan? — kérdik az angol nagyipari lapok, hát elképzelhető volna-e, hogy amíg a hivatalos szovjetdiplomata frakkban-klakkban mászkálnak jónéhány európai metropolis külügyminiszteriumaiban, addig a Komintern ügynökei kevésbé elegáns uniformisban ugyan, de nyilván éppoly hivatalosan és éppoly eredményesen szolgálnak a nagyipari városnegyedekben a — másik szovjetpolitika céljait? Mi ennek a külpolitikának az igazi neve, amely ugyanegy időben támogatja s aláaknázza a tradíciók politikáját folytató államok egész seregét? „A proletáriátus ellen vétkezik az — írja Radek a „Journal de Moscou” kommunikéjében — aki a francia hadsereg harcképességét csökkenti, a technikai fegyverkezését bármilyen módon szabotálja”. Szép, derekas mondat, örülhetnek neki Schneider-Creusot-ék. De vajon örülnek-e tényleg neki most, hogy a bresti, a touloni véres munkászavargások indítóroviáról is lehullt a lepel?

Nem lehet célunk, hogy tulsok szót vesztegessünk mindarról, ami amugyis nyilvánvaló. Mint ahogyan Léon Blum-ék, Pierre Cot-ék nincsenek megelégedve moszkvai elvtársaik francia- és olasz-orientációju kijelentéseivel, úgy azokban az államokban sem kelthet az aggodalomnál más érzést a történetek lényege, amelyekben például a két hivatalos szovjetlap közel félszáz ezer példányszámban fagy naponta. Ugyanakkor külön konzulátusok létesülnek a nagyipari centrumok munkásnegyedeiben, holott éppen ezekben az országokban az őstermelő és a polgári, általánosságban pedig a százszázalékosan kapitalista jellegű osztályokon épül fel az állam rendje. „Timeo Danaos et dona ferentes...” — vallották a most megnyugtató olaszok ősei, akik sietve okultak a hirhedt trójai faló esetén. Ugyátszik, tulságosan régen volt mindez; Európa sokat tanult, de mindent elfelejtett.

## Egyiptom tiltakozik a szuezi csatorna elzárásának terve ellen

**Abesszin katonák lelőttek egy olasz repülőgépet — Anglia csatlakozásra szólította fel az összes európai államokat az eselleges olaszellenes intézkedésekhez**

### Moszkva meghátrált Amerika előtt

Római politikai körökben feszült figyelemmel tekintenek ma Bolzano felé, ahol rendkívüli tanácskozásra ül össze a minisztertanács. Rómában úgy tudják, hogy a bolzanoi minisztertanácson véglegesen leszögezik azt az álláspontot, amelyet az olasz kormány Genfben elfogal. Ez az álláspont — úgy hírlik — merőben intranzigens lesz és még nem biztos, hogy a Duce nem személyesen megy-e Genfbe, hogy ott Olaszország hadviselésének szükségességéről győzze meg a tagállamok képviselőit. Annyi bizonyos, hogy a római miniszterelnökségi palotában történt kétnapi előkészítő munkálatok után ítélve, Bolzanóban főleg katonai és gazdasági kérdések kerülnek megbeszélésre.

**A Paris Midi szerint az olasz követelések három pontban foglalhatók össze: 1. Abesszinia kizárása a Népszövetségből. 2. Olaszország mandátumjogot követel Abesszinia felett. 3. Olaszország azt kívánja, hogy a Népszövetség hagyja helyben Olaszország eddigi és később foganatosítandó intézkedéseit Keletafrikában.**

Sir Samuel Hoare, valamint Eden tegnap meglepetésszerűen visszaérkezett Londonba. A két diplomata azonnal a Foreign Officeba sietett, ahol közel ötórás megbeszélést folytattak. Hír szerint tegnap fogalmazták meg azt a memorandumot, amelyet Eden szeptember 4-én fog Genfben felolvasni. Ez a jegyzék — úgy tudják politikai körökben — nem foglal állást Olaszország ellen, azonban annyira Abesszinia mellett áll, hogy teljesen elképzelhetetlen, hogy azt Olaszország minden további nélkül elfogadja. Közben Keletafrikából egyre nyugtalanítóbb hírek érkeztek, hogy Olasz-Szomáliából többszáz bennszülött olasz katona benyomult Abesszinia területére. A híradások

nyomán az abesszin kormány intézkedett, hogy megfelelő katonai erő induljon a veszélyeztetett területre és akadályozza meg az olasz színes csapatok további előnyomulását. Ugyanakkor az Evening Standard arról a szenzáció-ról számol be, hogy

**abesszin katonák hétfőn este az Olasz-Szomáli határának közelében lelőttek egy olasz repülőgépet, amely Ogaden tartomány felett repült el. A gép két utasát, akik hír szerint megsebesültek, foglyul ejtették és Harrarba szállították.**

A hírt még hivatalosan nem erősítették meg. A külföldi lapok tudósítása szerint Addis-Abeában lázasan folynak a munkálatok a munició és löszergyár üzembehelyezésére. Több, mint ezer munkás dolgozik és remélik, hogy október 1-ig a gyárat üzembe helyezhetik. A gyár tűzérési lövegeket, gránátokat, kartácsokat és mindennemű töltényeket fog gyártani.

**Az egész gyárat egy angol mérnök vezetése alá helyezik. Ezzel kapcsolatban a Times azt a szenzációt közli, hogy ez a titokzatos mérnök nem más, mint Lawrence ezredes.**

Az angol külügyi hivatalban lázas tevékenység uralkodik, amely 1914. augusztusához hasonlít. Angol politikai körök most már egyáltalán nem ringatják magukat illuziókban a Népszövetséget illetően. Mussolini nyilatkozatai után megszünt minden lehetősége a konfliktus békés elintézésének. Londoni körökben arra számítanak, hogy a háboru kitörése október első napjaiban következik be és nem előbb, mert Olaszország még nem fejezte be katonai előkészületeit. Súlyosbitja a a világpolitikai helyzetet a Komintern kongresszusa nyomán a Szoviet és az amerikai Unió között támadt konfliktus is.

## Megállapodás London és Newyork között

Az angol kormány állítólag jegyzéket intézett az európai államokhoz és így a kisantához is, hogy amennyiben Olaszország és Abesszinia között minden békekísérlet meghiusulna, hajlandók lennének-e résztvenni egy olyan fenytő rendszabály alkalmazásában, amelynek éle Olaszország ellen irányul. Az angol kormány állítólag közölte volna, hogy bizonyos gazdasági vonatkozású rendszabályokat már is foganatosítottak a háboru kitörésének megakadályozására. Londoni pénzügyi körök kerekén visszautasították a római Banca Commerciale kölcsön iránti tapogatódzását és ami a pénzügyi fenytő rendszabályokat illeti, London és New-York között megállapodás is jött létre. Az angol szénexportörök csak készízetés ellenében hajlandók szállítani Olaszországnak.

Eden főpecsétör szeptember 2-án hagyja el az angol fővárost, hogy Genfbe utazzon. Az angol kormány még mindig nincs tisztában azzal, hogy milyen álláspontra helyezkedik a népszövetségi tanácsulésen az olasz-abesszin konfliktust illetően. A külügyminisztériumban kedden egész nap folytak a tanácskozások. Kihallgatáson jelent meg

Edennél Ausztrália kormányzója, aki a maga álláspontját ismertette. A londoni spanyol nagykövet is megjelent a Foreign Officeban és hangsúlyozta, hogy Spanyolország mindenben támogatja Nagy-británia népszövetségi politikáját. Lettország követe szintén ismertette Edennel kormánya álláspontját a memeli kérdésben.



## A „Tour de Roumanie” bajnokai

## Aradra érkeztek az országos kerékpárverseny résztvevői

Ünnepélyes fogadtatás a városháza előtt — Balesetek és súlyos sérülések — Nyilatkoznak a verseny hősei

## Rennich kapta az aradi Munkakamara díját

A városháza előtti tribünön kis zászlókat lengtet a szél. A román nemzetiszínű lobogó mellett ott láthatók a francia, a jugoszláv, a bulgár, a lengyel és a török színek is. A kora reggeli órákban még csak ez a tribün és a rajtalévő zászlók jelzik, hogy Arad nemzetközi esemény színhelye lesz. A járókelők közül is csak a tájékozottabbak tudják, hogy ma futnak be Aradra a „Tour de Roumanie”, az ország körül lebonyolításra kerülő nemzetközi kerékpárversenynek résztvevői.

Déli tizenkét óra körül már élénkebb lesz a főtér. Kivonul a rendőrség, a tribün körüli részt kötélkordon zárja el, Bejan Romulus dr. rendőrkezes, Ciuca dr. megyei közigazgatási igazgató, Iancu Traian rendőrigazgató utasításokat adnak. Megérkeznek a tüzoltók is, végig a főtéren, a Piata Avram Iancu át egészen Aradul-Nou-ig rendőrök és tüzoltók sorfala szegélyezi az utat. A város rövid idő alatt ünnepi és hivatalos mezbe öltözött. A versenyzők fogadtatásának megszervezését Blaga tanár végzi Marienut Aurelnak, a Meteor titkárának segítségével. Ők gondoskodnak róla, hogy minden a legnagyobb rendben menjen, a versenyzőket szállás, étkezés: pihenő várja.

## Tizenöt defekt Timisoara és Arad között

A rendőr- és tüzoltó-kordon mögött nagy számban gyülekezik a közönség. Az ablakok sora érdeklődő fejekkel telik meg. Az érdeklődés érthető. Bár most már a második „Tour de Roumanie”-t bonyolítják le, most történik meg először, hogy az útvonalba Aradot is bekapcsolták. Szinte negyedóránként érkezik jelentés arról, hogy a versenyzők hol vannak. Egyes jólinformáltak tudják, hogy mikor indultak el a versenyzők Lugojról, Timisoaráról, mikor értek Vingára és már tippelik is, hogy mikor fut be az első kerékpár Aradra. Ezeknek a híreknek eredetét nehéz megállapítani.

Az érdeklődők sorában ott látjuk a régi sportembereket, az „old-biciklist”-eket, akik még a múlt század végén felismerték az új közlekedési eszköz: a kerékpár jelentőségét és akik már ekkor nyertek díjakat. Abban az időben természetesen ilyen nagy versenyekről még szó sem lehetett.

Valamivel egy óra előtt megérkezik Cotioiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnök Voiticeanu Ioan polgármesteri titkár kíséretében. Néhány perc múlva moraj fut végig a tömegben, jelzés hallatszik, tülkölés: megérkezik a zsüri első autója, amelyet csakhamar néhány motorkerékpár és még egy autó követ. Elsőnek ugrik ki az autóból Komarnický, a tura vezetője. Őt követi Tzankoff, a bolgár kerékpárszövetség elnöke, Marcel Constant, a román kerékpárszövetség alelnöke, Marcovici, a párisi L'Auto munkatársa, Alfons Vogel, a Dimineata sportszerkesztője, Stössel, a Tempo sportszerkesztője és Mengoni, a Gazeta Sporturilor munkatársa, valamint Alexieff, a bolgár sajtó képviselője.

A várakozás izgalmas perceiben Stössel, a Tempo munkatársa, meséli a lugoj-aradi uti eseményeit:

— Lugojról — mondja — ötvenhárman indultak reggel nyolc órakor. Ezuttal Grgac jugoszláv versenyzőn van a sárga trikó, mivel ő tartja eddig a legjobb eredményt. Tíz kilométeres távolságon át a versenyzők egy tömör bojyban haladtak. A bolgár Ninoff és Nikoloff vezettek, utánuk következett a hét román, öt jugoszláv, három török és két lengyel versenyző. Az egyéni vezetője Mormoccea volt. A román versenyzők közül Hrenciuc, Tulose, Dinu, Dobrin, Safenov és Niculici tartották magukat. Nikoloff „robbantani” próbál, előre-

tör, de az egész raj kitarotán megy utána és nem hagyják előnyhöz jutni. A 28-as kilométerkőnél Grgac gummidefektet kapott és ez valósággal alarmozta a versenyzőket. Eddig ugyanis Grgacnak volt a legjobb helyezése és a versenyzők igyekeztek a jugoszláv versenyző defektjének kihasználásával előnyhöz jutni. A tempót Ilieff bolgár versenyző diktálja és őt követik Tudose (román), valamint a bolgár Nikoloff és két lengyel versenyző: Daniel és Lipinsky. Grgacnak azonban rövid időn belül sikerült behoznia a defekt által okozott hátrányt. Az egyik jugoszláv versenyző előtte halad, tempót diktál neki és Grgac ily módon rövidesen ismét az éire kerül.

— Egy kilométerrel Timisoara előtt a román Dinu elhagyja a társaságot és ő is fut be elsőnek. Utána érkezik meg Tudose, majd pedig a török Kırkor. A Timisoara—Arad útvonalon 35—38 kilométer volt az átlagsebesség. Itt Gogan vezetett. A 35-ös kilométerkőnél Tudose „robbantást” kísérel meg, de ez nem sikerül, mert hárman: a bolgár Nikoloff, a jugoszláv Grgac és a román Mormoccea utána vetik magukat. Nikoloff elesett és súlyosan megsérült. Az élre most a jugoszlávok kerülnek és őket követi a négy román versenyző. A három lengyel lemaradt, mert mindhárom defektet kapott. A timisoara-aradi uti különben



Bármennyire is fontos a külső tisztálkodás, a belső szervek tisztítása még sokkal fontosabb! Ha meggondoljuk, hogy kb. 500 liter vér folyik át mindennap az ember veséin, hogy ott átszűrődjön és megtisztuljon, akkor megértjük, hogy mennyire fontos a vesék, a hólyag és vizeletutak, időnkinti, rendszeres és alapos kitisztítása. Helmitol-tabletták által.

**HELMITOL**  
a belső szervek higiénizálásához

randkívül rossz és már az első öt kilométeren a versenyzők tizenöt defektet könnyvelhettek el.

A bucaresti-i kollega azonban nem folytathatja elbeszélését, mert felharsan a rendőrszenekar, a közönség éljenez, taps hallatszik és a kocsiut keramit-kockáin feltűnnek az első versenyzők. Elöl, közvetlenül egymás mellett robot a sárga-dresszes Grgac és egy másik, kékdresszes versenyző, akinek nevét még nem tudjuk és csak a mellettiünk álló egyik bucaresti-i hírlapíró mondja, hogy ez is jugoszláv. Közvetlenül a „Sosirea”-felirású és a célt jelző kifeszített vászon előtt a kékdresszes jugoszláv megugrott és egy fél biciklihosszal elsőnek ért be. A második Grgac volt. Az óra a beérkezés pillanatában pontosan egy óra öt percet mutatott.

**H. Sziklay Gizi** tánc tanárnő  
szeptember 1-én, vasárnap este tánciskoláját megnyitja a KRISPIN-teremben (Str. Eminescu 32.) kezdők és haladók részére. Beiratkozás és felvilágosítás lakásán: Str. I. C. Duca 4. Gyermekek és diákok kolonok. Magánórák és magánkolonok tanítása a mondain-táncok legújabb változataiból. **FIGYELEM! Balett- és torna-iskola.** Táncszimfonika, ritmika és művész-táncok tanítása egyénileg és csoportokban, Minden vasárnap este táncgyakorló órák.

## Továbbindulás: péntek reggel

Néhány másodperc elmúltával újabb hármas csoport érkezett, amelyben ott volt a súlyosan sérült Nikoloff is. Az első hat versenyző beérkezéseinek sorrendje a következő: 1. Davidovici (jugoszláv), 2. Grgac (jugoszláv), 3. Ljubics (jugoszláv), 4. Nikoloff (bolgár), 5. Mormoccea (román), 6. Ioan N. Tapu.

A zsüri tagjai stopper-órával figyelnek, a közönség pedig érdeklődéssel várja az újabb versenyzőket. Azt találgatják, hogy az aradiak közül vajon ki érkezik be először. Már előbb megérkezett a híre, hogy az aradiak közül már csak Rennich Fidél és Burián tartják magukat.

— Végre! — süvit el egy hang mellettünk.

Aztán egy biztató kiáltás:

— Bravó, Rennich! Tempó Rennich! ...

Izzadt, sáros arcu fiatalember robot most be a célba? Rennich Fidél, aradi versenyző. Ő kapja tehát a Munkakamara által felajánlott ezer lejes díjt. Azonnal körülveszik. Az ut körülményei iránt érdeklődnek, majd pedig Cotioiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnök elé vezetik, Cotioiu dr. melegen kezét szorít az aradi fiuval és gratulál neki. Rennich panaszkodik. Ha nem olyan rossz a timisoara—aradi országút, akkor nem kap defektet és előbb érkezik be Aradra. Így pedig a huszadik hellyel kellett megelégednie.

— Nincsen megfelelő felszerelésünk — panaszkodik. — Nem voltunk kellőképpen anyagiakkal ellátva. Vezető nélkül kell végigküzdenünk a versenyt. És sokszor nemcsak a távolsággal, de a zsürirel is küzdünk. Természetesen, ha lenne mellettünk valaki, aki törődik velünk és megvéd, sokkal könnyebb lenne a helyzetünk. Timisoarától Aradig négy defektet volt, míg az egész uton tizenhárom. Burián Caransebes előtt keréksavartörést szenvedett és két kilométert gyalog kellett megtennie. Hibáztatható az is, hogy a hivatalos nemzeti együttesben lévő versenyzőket nagy előnyben részesítik az egyéni versenyzőkkel szemben. Ha mi elesünk, ha defektet kapunk, alig törődik velünk valaki, míg a nemzeti együttes tagjainak azonnal segítségére sietnek. Ezt a megkülönböz-

tetést tapasztaltuk két helyen az elszállásolásról is. Mindebből az a tanulság, hogy a jövőben nagyobb sulyt kell fektetni az aradi versenyzők védelmére.

Csakhamar megérkezik az aradi Burián is, akiről azonban kiderül, hogy sérült. Ezzel egyidejűleg terjed el a hír, hogy a versenyzők közül négyen sérültek meg. Ezeket először Luszt Ferenc dr. hatósági orvos vizsgálta meg, majd pedig a mentők beszállították őket a kórházba.

Ezek között a legsúlyosabb az egyik román favoritnak, Hrenciuc-nak az állapota. Hrenciuc ugyanis tüdővérzést kapott és azonnali kezelés alá kellett venni.

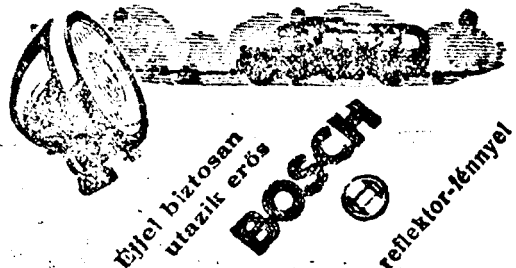
Dr. Németh Miklós kórházi főorvos, az ismert sportember vizsgálta meg a versenyzőt és megállapította, hogy legalább huszonegy óras pihenőre van szüksége. Tekintettel arra, hogy a versenyzők csak pénteken reggel indulnak tovább, Hrenciuc szerdán délután ágyba feküdt és csütörtökön is fekszik. Hrenciuc-nak az a terve, hogy pénteken a többiekkel együtt indul.

## Feladták a küzdelmet a bolgár bajnokok

Súlyosan sérült meg a „Tour de Roumanie” egyik nagy favoritja, a bolgár Nikoloff is. Nikoloff a timisoara—aradi uton esett el és a jobb könyökén súlyos zúzott sebet és vérömlényt kapott, mindkét térdé, valamint bal válla és bal könyöke is megsérült. Valószínű, hogy jobb könyökén csontrepedést szenvedett. Nikoloff karját csütörtökön megröntgenezték. Grigoriu Constantin könnyebben sérült meg. Burián Iosif aradi versenyző a Mures aradul-nou-i hidja mellett zuhant le. Könyökén, térdén és jobb csipőjén szenvedett sérüléseket.

A délután folyamán beszállították a kórházba Galif Abdullah török versenyzőt is, aki maláriagyanyus volt. Galif ankarai származású és vele jött bátyja is. A beteg versenyzőnek injekciót adtak és a kórházba internálták.

Az összes versenyzők megérkezése után Co-



Autóvezetőknek a lejobb, eléggé megfelelő lesz.  
Minden szaküzletben kapható.  
Romániai vezérképviselet.

**Leonida & Co. Bucuresti és fiókjai**  
Bosch szolgálatok Timişoara és Braşovban

Cotioiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnök Komarnický zsiiri-elnökhöz lépett és francia nyelven üdvözlő beszédet mondott a város nevében. Közölte, hogy a prefektúra ezüst kupát ajánlott fel annak számára, aki a Bucuresti—aradi utat a legrövidebb időn belül teszi meg. Aradvárosa 1500 leit annak, aki ugyanezt a távolságot a román versenyzők közül a legrövidebb időn belül tette meg. A Munkakamara 1000 leit adott az Aradra elsőnek beérkezett aradi versenyzőnek. Az Astra-gyár viszont ezer, ötszáz és háromszáz leies díjakat ajánlott fel annak a három versenyzőnek, akik Lugoj és Arad között a legrövidebb időn belül tették meg az utat.

A városháza előtti térségről a versenyzők a fanitók házába vonultak, itt megmosdottak, majd pedig az Auer-vendéglőben megebédeltek. Az ebéd alatt csináltunk expressz-interjút a jugoszláv favorittal: Gragac-csal.

— Az első három etap nagyon nehéz volt — mondotta Gragac. — Nem vagyunk hegyekhez szokva és keskenyekereki biciklikkel indultunk. A lengyeleknek és a bolgáronak nagy előnyt jelentettek a széleskereki biciklik. Még annyit mondhatok, hogy eddig Aradon kaptuk a legszebb fogadtatást.

Davidovici, aki elsőnek érkezett be Aradra, a következőket mondta:

— Ez az utolsó etap volt a legkönnyebb. Formában vagyunk és úgy érezzük, hogy mi, jugoszlávok nyerjük meg a „Tour de Roumanie“-t.

Nikoloffot, a bolgár bajnokot számosan veszik körül. Kezét, lábát vatta és géz borítja. A bolgár bajnok polgári foglalkozására részve lapki-hordó. Biciklin viszi ki falvakba az újságokat. Hegyes vidéken lakik, naponta hatalmas turákat kénytelen megtenni, érthető tehát, hogy megfelelő tréninggel rendelkezik.

— Ha nem esem el ilyen szerencsétlenül — mondja — elsőnek futok be. Ma délelőtt az esés ellenére sem hagytam magam. Tovább azonban nem bírom ilyen körülmények között a versenyt. Holnap Ninoffal együtt utazunk Szófiába.

Külön asztalnál ül két lengyel. Daniel és Pietrovsky. Daniel tudvalevőleg a verseny során egy etappon keresztül szintén viselte a legjobb helyezést jelző sárga trikót.

A versenyzők Aradra való befutásának pontos sorrendje egyébként a következő: 1. Davidovici (Jugoszlávia) 2. Gragac (Jugoszlávia) 3. Lyubici (Jugoszlávia) 4. Nicoloff (Bulgária) 5. Mormocea (Románia) 6. Tapu (Románia) 7. Abulinar (Jugoszlávia) 8. Poporlean (Jugoszlávia) 9. Dobrin (Románia) 10. Hapciuc (Románia) 11. Dinu (Románia) 12. Cogan (Románia) 13. Hogos (Románia) 14. Georgescu (Románia) 15. Schuller (Románia) 16. Niculici (Románia) 17. Fichet (Jugoszlávia) 18. Peninger (Jugoszlávia) 19. Nitescu (Románia) 20. Rennich Fidé (Románia) 21. Daniel (Lengyelország) 22. Tudosé (Románia) 23. Petronovski (Lengyelország) 24. Negrescu (Románia) 25. Thurm (Románia) 26. Techles (Románia) 27. Hrenciuc (Románia) 28. Vasilescu (Románia) 29. Sofanov. 30. Traian (Románia) 31. Cercel (Románia) 32. Krikov. 33. Steckl (Románia) 34. Hegeu (Románia) 35. User (Románia).

#### Ünnepélyes keretek között osztották ki a díjakat

Este az Auer-féle étteremben nagyszabású banketten látták vendégül az összes versenyzőket. A banketten az aradi közélet notabilitásai teljes számban megjelentek Cotioiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnökkel, Bejan Romulus dr. rendőrkvesztorral, valamint Vulpe Iosif munkakamara elnökkel az élükön. Cotioiu dr. interimar-bizottsági elnök magasszárnyalásu beszédben méltatta az ország körüli kerékpárverseny jelentőségét, majd a díjak kiosztására került a sor és átadta a versenyzőknek az értékes díjakat, valamint pénzjutalmakat. A megyei Prefektúra által felajánlott pompás

nagy ezüstkupát Gragac Stefan jugoszláv versenyző nyerte, aki a Bucuresti—Arad versenyben első helyen végzett. Aradváros által adott 1500 leies díjat a legjobb román versenyző Virgil Mormocea kapta, míg a Munkakamara 1000 leies díjat a legjobb aradi versenyző részére Rennich Fidé nyerte. Az Astra-gyár is három díjat adományozott és pedig 1000, 500 és 300 leit a Lugoj—Arad utszakasz első helyezettjeinek. Ezeket Davidovici, Gragac és Lyubici nyerték.

#### A verseny összesített eredményei

A Románia körüli kerékpárverseny részletes eredményei a következők: Összesített eredmények a Bucuresti—Arad közötti távolság lefutása után: 1. Gragac (Jugoszlávia) 22 óra 29 p. 24 mp. 2. Abulnav (Jugoszlávia) 22 óra 43 p. 12 mp. 3. Davidovici (Jugoszlávia) 22 óra 50 p. 30 mp. 4. Mormocea (Romania) 22 óra 54 p. 05 mp. 5. Daniel (Lengyelország) 23 óra 02 p. 21 mp. 6. Tudosé (Romania) 23 óra 02 p. 26 mp. 7. Henciuc (Romania) 23 óra 14 p. 26 mp. 8. Nicolici (Romania) 23 óra 22 p. 57 mp. 9. Faninger 23 óra 23 p. 56 mp. 10. Dobici (Romania) 23 óra 24 p. 35 mp. Csapatversenyben: 1. Jugoszlávia. 2. Románia. 3. Lengyelország. 4. Bulgária. 5. Törökország. A Lugoj—Arad közötti utszakasz eredményei: 1. Davidovici (Jugoszlávia) 4 óra 07 p. 08 mp. 2. Gragac (Jugoszlávia) 4 óra 07 p. 08 mp. 3. Lyubici (Jugoszlávia) 4 óra 07 p. 08 mp. 4. Nikoloff (Bulgária) 4 óra 07 p. 08 mp. Rennich aradi versenyző 4 óra 34 p. 05 mp. alatt futotta le a távot, míg Buriánnak, a másik aradi versenyzőnek ideje 4 óra 36 p. 50 mp. volt.

#### MADGEARU VIRGIL:

**„Békében akarunk élni és dolgozni azzal a négy millió nemzeti kisebbséggel, amelyet sem meg nem ölhetünk, sem a határon át nem tehetünk“**

Bucurestiből jelentik: A nemzeti-paraszt-párt Ilfov megyében népgyűlést rendezett, amelyen Madgearu Virgil, a megyei pártszervezet elnöke, nagy beszédet mondott. Elsősorban visszapillantást vetett azokra a körülményekre, amelyek a liberális-párt mostani aralomrakerülését megelőzték, majd hosszasan foglalkozott a kormány politikájával. Hivatkozott arra, hogy

**két éven keresztül a nemzeti-paraszt-párt nem emelt semmiféle nehézséget a kormány munkája ellen, de az ennek ellenére sem tudott eredményeket elérni.**

Ha a kétévi kormányzás mérlegét felállítjuk, úgy csupa sikertelenségről kell beszámolnunk.

**Hevesen kikelt az ostromállapot és a cenzura ellen.**

Ennyi eredménytelenség és kudarc után — mondotta — minden más kormány már rég elhagyta volna helyét. Szinte érthetetlen, hogy Tatarescu miért ragaszkodik a kormányhatalomhoz. Ezzel kapcsolatban beszélt a különbö-

ző új kormányalakítási kombinációkról. Hivatkozott arra, hogy

**a nemzet nagy tömegei a nemzeti-paraszt-párt mögött állanak és a természetes kormányutódlás nekik fogja iuttatni a hatalmat.**

Sokat beszélnek egy ugynevezett népfrent megalakításának szükségességéről. Vannak, akik a román front megeremtését szorgalmazzák. Vajjon a nemzeti-paraszt-párt nem a nép pártja? És lehet-e kétségbevonni román nemzeti érzületét? Ki meri feltételezni, hogy mi eladjuk magunkat az idegeneknek.

**A mi románságunk — folytatta beszédét — azonban nem jelenti azt, hogy mi nem akarunk békében élni azzal a négy millió nemzeti kisebbséggel, amelyet sem meg nem ölhetünk, sem a határokon át nem tehetünk.**

A mi programmunk a román nemzet megeremítése szellemi nivójának az emelésével és azaz, hogy kimentjük a spekulánsok karmai közül. Ez az igazi nacionalizmus és az igazi román nemzeti érzés.

#### Az aradi szintársulat legjobbjai játszanak a Novák Irén-emlékesten

Aradon az érdeklődés előterében a Novák Irén emlékest áll. Novák Irén 35 esztendőn keresztül kacagtatta és siratta meg pompásnak pompásabb alakításaival az aradi közönséget. Mint ismeretes, a színház prózai együttese „A szabin nők elrablása“ című, ötletekben gazdag, rendkívül szellemes vigjátékot adja elő. A darab alakjait a prózai együttes kiváló színészei személyesítik meg. Retegyi Fridolin színigazgató pompás szerepét, amely Nyárai Tórinak volt egykor legkedvesebb szerepe, az aradi közönség kedvence, az eredeti humoru Felhő Ervin alakítja. Novák Irén egykori szerepében most a nagyszerű Gömörri Emma lép a közönség elé. A darabban mint vendég szerepel Kovács György, a fiatal színész nemzedék kiváló tagja, aki bátyja Kovács

Katónak, az aradiak által is ismert tehetséges primadonnának. A többi szerepben Forgács, Kun, Jávor, Dálnoky Dudus és az aradi együttes legjobbjai teszik az idei szezon legsikerültebb és legnívósabb előadásává a Novák Irén-emlékestet. A bevezető beszédet Szendrey Mihály színigazgató tartja.

Elővételi pénztár d. e. 11-től nyitva.

**Dr. A. Stern Rózsi**

okl. hegedűművész, zene tanár  
szeptember 1-től

**a hegedűoktatást ismét megkezdi**

Zeneakadémia vizsgákra előkészít.  
Str. Mocioni No. 16. 4850

**Aradiak — Aradért!**

# Tennivalók, amelyek elvégzésre várnak

**Megnyitjuk hasábjainkat Aradváros polgársága részére, hogy bárki szót emelhesse a város közviszonyainak javítása érdekében — Teendők és tudnivalók**

## Arad polgárságát illeti a szó!

„A városi interimár-bizottsági elnökség az a tisztség, ahol valóban lehet eredményes munkát kifejtetni”.

Cotioiu Romulus dr., Aradváros interimár-bizottságának elnöke tette ezt a kijelentést, amikor a város régi vezetője lemondott állásáról és az *Aradi Közlöny* munkatársa megkérdezte a képviselőt, akit a liberális-párt erre az állásra jelölt, elfogadja-e az új tisztséget. Néhány napja csak annak, hogy dr. Cotioiu elfoglalta a polgármesteri széket és az azóta eltelt rövid idő eseményei azt bizonyítják, hogy az új interimár-bizottsági elnök valóban minden tekintetben eredményes munkát akar kifejtetni felelősségteljes pozíciójában.

Nem vállal könnyű feladatot az, aki akarja állítani ennek a városnak gazdasági sülyedését, herculesi munka vár arra, aki az Arad minden részéből a városháza felé áramló panaszokat és régi, jogos kívánságokat csak részben is orvosolni kívánja. Esztendő hosszú sora óta csak vesztett ez a jobb sorsra érdemes város, amelynek ragaszkodó polgárai sóvár szemmel nézték a többi ardeali és banati városok fejlődését s szomorú szívvel nyugodtak bele abba, hogy ebben a versenyben mi valahogyan lemaradtunk. Saját hibánkon kívül. És most az, aki újra verseny-sorba kívánja állítani Aradot, elsősorban arról gondoskodik, hogy egyenrangú félként állhassunk újra a többi város melé, amely szerencsés körülmények folytán régen elhagyott bennünket.

### Reális kívánságok

Az *Aradi Közlöny*, amelyet évtizedes tradíciók minden városfejlesztési munkában az első sorba állítottak, ezuttal is, a lehetőségek határain belül, segítségére kíván lenni Aradváros új interimár-bizottsági elnökének a megbecsülendő munkában, amelyet e város iránti szeretetében magára vállalt.

És ezért ankétet nyit meg, amelynek során módot nyújt Aradváros polgárainak, hogy legégetőbb sérelmeiket és kívánságukat lapunk hasábjain keresztül juttassák Cotioiu Romulus dr. elé.

A hozzászólásokat kérjük levélben, teljes név-aláírással hozzánk eljuttatni és mi minden teljesíthető kívánságot illetékes helyre továbbítani fogunk. Hangesélyozni kell, hogy olyan panaszokról és kívánságokról lehet csak szó, amelyet Aradváros vezetősége orvosolni és teljesíteni tud, melyeket a szűkreszabott anyagi lehetőségek és a mai gazdasági helyzet megengednek. Ma nem lehet sokmillió befektetéseket kívánni egy minimálisra szorított költségvetés keretében, sőt nem lehet milliók kölcsönökről sem álmodozni, amelyeknek kamatai és részletei újra csak a város polgárságát terhelnék. Olyan problémák megoldását kívánhatjuk csak a mai időkben, amelyeket a reális lehetőségek megengednek, anélkül, hogy újabb közterheket eredményezzenek.

Példaként egy csokorba fűzzük azokat a problémákat, amelyek valóban megoldhatók és

### Meszlényi Marietta

hegedűtanítását szept. 1-én kezdők 4855 és haladók részére megkezdni.

Akadémiára is előkészít. — Jelentkezni: 10—12, 5—7 Str. Consistoriului 7. sz. II. em.

már régen megoldásra várnak. Egyike a legfontosabbaknak: a *köztisztaság*. Cotioiu Romulus dr. már hivatalának átvétele után, az első napon elrendelte a nagytakarítást. Ezt azonban ki kell terjeszteni a külvárosokra is.

Vannak olyan uccák ebben a városban, amelyeknek lakói a nyári kánikula dacára sem merik kinyitni lakásuknak az uccára szülő ablakait, mert percek alatt portömegek lepik el a szobákat.

A külvárosi uccák rendbentartása és locsolása nem jelent nagy költséget a városnak, természetesen viszont, hogy locsolni csak kövezett vagy aszfaltozott uccákat lehet, ahol a portömeg nem válik sártengerré a locsolás nyomán. Ugyancsak a külvárosok panaszai közé tartozik a csatornázás, villany és vízvezeték. A vízművek anyagi nyeresége módot nyújt a hálózat fokozatos kiterjesztésére és gondos program kidolgozásával néhány esztendő alatt az egész város területén be lehet vezetni a vízvezetékét. A kövezés és aszfaltozás munkája sem végezhető el egyetlen év alatt, ezt mindenki tudja. Viszont a munkálatok meggyorsítása keresztülvihető feladat és ha már az aszfaltozásról van szó, fel kell hívni a városvezetés figyelmét arra a körülményre, hogy a *végrehajtott munkálatok sem kifogástalanok. Sok, nagy költséggel aszfaltozott uccában feltűnően rövid idő alatt lyukas lesz az aszfalt, megrepedezik és állandó foltoztatásra szorul.* A Mures-gátak mielőbbi megerősítése, a tüzjelzőállomások szaporítása, a tüzoltóság már teljesen elavult felszerelésének modernizálása, mind sürgős feladat. Szinte rémület fogja el az embert arra a gondolatra, mi lesz Aradon, ha nagyobbarányú tüzkatasztrófa pusztítana, hogyan mentenék meg a veszélybenforgó épületeket a mai felszereléssel. A színházak, főként a téli színház alapos renoválása a városnak is fontos érdeke, hiszen a saját bérházáról van szó, amelynek értékét nagymértékben csökkenti az épület mai állapota.

### Uj uton

Az idegenforgalom emelése — amelynek lehetőségeit ma turista-bizottságok tanulmányozzák országsherte — szoros összefüggésben áll a szépsézetű és városrendezési munkálatokkal. Maga Cotioiu Romulus dr. elnök adta ki a jelszót: *Aradot firdővárossá kell fejleszteni.* Elsősorban azonban oly várossá kell emelni Aradot, amelyet érdemes meglátogatni és megtekinteni. És ebbe a szakaszba tartozik — az autobusz-probléma. Egy-két elfogadható állapotban levő kocsiól eltekintve rozoga és büzös kis autobuszok sorozata bonyolítja le a közlekedést, az *autobuszpark feltrissítése régen megoldásra váró feladat.* A szomszédos Timisoarán már keresztülvitték, nálunk azonban még elintézésre vár: az illemhelyeket a föld alá kell sülyeszteni, hogy ne éktelenkedjenek Arad főterén. Az aradi mintavásárok intézményének feltámasztása szintén hozzátartozik az idegenforgalom emelésének lehetőségeihez és tíz esztendővel ezelőtt már bebizonyítottuk, hogy tudunk sikeres kiállítását rendezni Aradon, ha a politika és rosszakarat el nem gáncsolja ezt a törekvést. A Murespart megfelelő kivilágítása is keresztülvihető minden nehézségek nélkül és feltétlenül emelné a város legszebb sétányának nívóját.



Még számos más probléma is felvethető egy ilyen ankét keretében, uccák és városrészek lakosságának jogos kívánságai. Cotioiu Romulus dr.-ban megtalálható a szándék arra, hogy kiemelje Aradot abból a kátyúból, amelybe esztendők óta beleakadt és új utat szabjon, amelyen haladva elérkezik ahhoz a ponthoz, ahol újra a számbaveendő városok sorába kerül. Ezt az energiát és akaratot meg kell becsülni és minden aradi polgárnak, akinek esztendők hosszú során át csak panaszkodni volt oka, ezuttal segítenie kell. Bizalommal és reménnyel nyitjuk meg ankétunkat, abban a meggyőződésben, hogy munkánkkal sikerülni fog néhány lépéssel előbbresegíteni a várost, azon az uton, amelyen lelkesedéssel és akarással teli új vezetője kormányozni akarja.

### Kivégzés a plötzensee-i fegyház udvarán

#### Bárddal lefejezték

#### Jünemann Saroltát, aki három apró gyermekét halálra éhezettette

Berlinből jelentik: A Berlinhez tartozó plötzensee-i fegyház udvarán ma reggel végezték ki Jünemann Saroltát 24 éves berlini asszonyt. Jünemann Saroltát nem politikai vétség miatt ítélték halálra, hanem azért, mert

3 kiskorú gyermekét a legembertelenebb módon halálra éhezettette.

A vizsgálat során megállapították, hogy az elvetemült asszony azért tette el apró gyermekeit láb alól, mert azok észrevették erkölcs-telen életmódját és utáiban is voltak neki szerelmei lebonnyolításában.

A 24 esztendő fiatal asszony

megettörve vánszorgott a vérpadhoz,

ahol felolvasták előtte a halálos ítéletet, majd a píbékek megragadták és a véradon felállított tőkéhez vonzolták. A hóhér bárddal hajtotta végre a kivégzést s egyetlen csapással lefejezte az emberi érzéseiből kivetkőzött anyát.

### CORSO CENTRAL

5 és 7 1/4 óra cor

Este 9 1/2 órákor

Premier!

#### A fejedelem nagy szerelme

Sikerült mesalliance a német fejedelmi udvarok Intrikáiban. Pazar díszletek. Korszerű pompa

Willy Fritsch, Ida Wüst, Trude Marlen

SELECT 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

Utóljára!

#### PAGANINI

A mesterhegedűs kalandjai a nők körül.

Petrovich Ivan, Eliza Illiard, Theo Lingen

URANIA 5, 7 1/4 és 9 1/4 órákor

Utóljára!

#### Pat és Patachon mint zeneszerzők

A két komikus kedves mokái és vigsága mindenkit felderít.

Holnap:

Az áladjutáns (Német katona vigjáték a legjobb komikusokkal.) Premier.

Az ordonnance (repriz) Marcele Chantal.

Az elmúlt saison nagy sikere.



## Minden kisebbségi köztisztviselő nyelvvizsga-kötelese

Érdekes miniszteriumi leirat érkezett ma az aradi pénzügyigazgatóságra. Doctor Vasile volt pénzügyigazgató még áthelyezése előtt feliratot intézett a pénzügyminiszteriumhoz és ebben a nyelvvizsgára kötelezett tisztviselők névsorát tüntette fel. Ugyanezzel megemlítette, hogy az egyik kisebbségi tisztviselőt nem kell nyelvvizsgára utalni, mert az román érettségi bizonyítvánnyal rendelkezik és tökéletesen bírja az állam nyelvét. A volt pénzügyigazgató hivatkozott a miniszteri rendeletre ama intézkedésére, amely szerint csak a köteles nyelvvizsgát tenni, aki az állam nyelvét nem bírja, akl emiatt nem tudja szolgálatát ellátni. A miniszterium válaszában megint a volt pénzügyigazgatót és hangsúlyozza, hogy nemcsak azoknak a tisztviselőknek kell nyelvvizsgát tenniük, akik az állam nyelvét nem bírják, hanem az összes kisebbségi tisztviselő, kivétel nélkül nyelvvizsgára utasítandók.

— ZÜRICH ZARLAT: Páris 20.27, London 15.22, Newyork 305 és hétnyolcad, Milánó 25.06 és egynegyed, Amszterdam 207.40, Berlin 123, Bécs —, Prága 12.70 és fél, Varsó 57.92 és fél, Belgrád 700, Budapest —, Bucuressti 250.

— Meghosszabbították a második belföldi kölcsön jegyzési határidejét. Bucuresstiből jelentik: A második belföldi kölcsön aláírásának határidejét szeptember 31-ig meghosszabbították.

### Vendéglősök figyelmébe!

LIGNUM SANCTUM tekegolyók,  
dákó- és billiárdgolyó  
állandó nagy raktára:

KOLAROV mestertergályosnál,  
Arad, Str. Eminescu 42. 4735

— Nagyszabású ékszerablás Ploestiben. Ploestiből jelentik: Ma éjszaka betörők kiraboltak egy ékszerraktárt, ahonnan 200.000 lei értékű készpénzt és 160.000 lei értékű árut vittek el.

### A smokk: bolondot jelent?

Egy német újság munkatársa utánajárt, hogy honnan származik a közismert „smokk” szó. A Weigand-féle német szótár szerint a német Schmock szó a tót „smok” szóból származik. Ez annyit jelent, mint bolond. A Hirth-féle szótár ugyanezen a véleményen van, míg a Kluge-féle szótárban a kifejezés nem fordul elő. A smokk eszerint szláv kifejezés és bolondot jelent.

— Leszakadt a budapesti Nemzeti Színház többmázsás csillárja. Budapestről jelentik: A magyar Nemzeti Színház 12 mázsás csillárja szerdán délután fél 6-kor leszakadt. Szerencsére a színház nézőterén senkisé nem tartózkodott és így a súlyos csillárja a nézőtér székeit rongálta meg. A helyszíni vizsgálat megállapította, hogy a rögzítő drót meglazult és nem tudott ellentánni a reá nehezedő tekintélyes súlynak.

— Gyengélkedés idején, különösen ha a rosszullétet szorulás vagy keresztfájás fokozza, az enyhe és igen kellemes természetes Ferenc József keserűvíz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést szerez.

## UBORKA, PAPRIKA

besavanyításhoz

a legjobb zamatú és konzerváló

eset a FERMENT-ecet!

— Kapható: 0.5 és 1 lit. védjegyzett üvegekben. —

— Az aradi „Kolping” egyesület társasvacsorája. Szombaton este nagyszabású társasvacsora keretében ismerkedési estélyt rendez az aradi „Kolping” katolikus egyesület egyik vezetőségi tagjának Str. Ghiba Birta 24. szám alatti gyönyörű kerthelyiségében. Az egyesület által rendezett társasösszejövetelek a katolikus társadalom körében nagy népszerűségnek örvendenek és a szombati vacsora iránt is nagy érdeklődés mutatkozik. A szombati vacsorán résztvesznek az egyházi és világi vezető személyiségek, ami mégjobbá biztosítja a társasvacsora sikerét. A népszerű vacsorán az összes aradi katolikus egyesületek képviselői magukat.

### Augusztus 31., szombat:

# NOVÁK IRÉN-EMLÉKEST A szabin nők elrablása

Vígjáték 3 felvonásban.

Játsszák: Gömör Emma, Dálnoky Dudus, Ágai Margit, Német Böske, Felhó, Jávor, Kun, Forgács, Kovács György, Kovács Géza.

## Ha EUKUTOL krémet használ,

nyugodtan élvezheti a napfürdő áldásait, anélkül, hogy félnie kellene, hogy elrontja bőrét!

A napfürdő valóságos áldás a szervezetre. De a nap sugara és a szél kiszáradják a pórusok által kiválasztott zsíradékokat, amelyek a DERMÁNAK, az epidermisz alatti rétegnek, szüksége van, hogy erejét megtarthassa. Ha a derma elveszíti erejét, a ráncok menthetetlenül megjelennek. EUKUTOL olyan krém, amelynek az alkotórészeit nagy gondossággal válogatták össze. A zsíradékok, amelyeket tartalmaz, organikus eredetűek, miáltal könnyen asszimilálódnak. Mélyen behatolnak a pórusokba, eljutnak a dermáig, és megakadályozzák annak a kiszáradását.

Használja az

**EUKUTOL**  
BÖRKREMET,  
az epidermisz legjobb  
erősítő szere!



— Leszállítja a kamatlábat a budapesti Nemzeti Bank. Budapestről jelentik: A Magyar Nemzeti Bank főtanácsa elhatározta, hogy augusztus 29-ével a leszámítolási kamatlábat 4 és fél százalékról 4 százalékra, az állami címletek után fizetett kamatlábat 5 százalékról 4 és fél százalékra szállítja le. A magyar Nemzeti Bank főtanácsát deviza-érdekek, továbbá hitelezés lecsökkentéséhez fűződő érdekek vezették.



MARCONI, a világhírű feltaláló az abesszin harctérre készül

— Ma este 9 órakor Forgács Jutalomjátéka: a „Tyukketrec”. A város színházlátogató közönsége most is tanujelét adta Forgács Sándor művészetéhez való ragaszkodásának. Ma este lesz a legelőtérbe francia vígjátékok egyikének: a „Tyukketrec”-nek előadása. Forgács Sándor mint ötletes rendező s egyben a vígjáték egyik szereplője egészen új oldaláról mutatkozik be közönségének. Bárdy Teréz bravúros alakítással viszi a fő női szerepet, Gömör Emma jóízű humora, Dálnoki Dudus, Ágai Margit precíz alakítása. Felhó Ervin és Jávor minden tekintetben gondoskodnak arról, hogy a közönség végigkacagja az előadást. Jegyeket a téli színház pénztáránál és este a Nyári Szinkörben lehet váltani.

### Az aradi római katolikus

zárda ovódában, elemi leányiskolában és gimnáziumban az 1935—36. tanévi bairatások szeptember hó 2, 3, 4 és 5-én d. e. 8—1 óráig tartanak.

A gimnázium I. osztályába a felvételi vizsga szeptember 4-én, a javítóvizsgálatok 5-én d. e. 8 órakor kezdődnek. A tanítás szeptember 15-én a 11 órai sz. misével kapcsolatos ünnepélyes „Veni Sancte”-vel veszi kezdetét. 4787

— Beiratkozások az aradi hétosztályu zsidó fiu- és leány elemi iskolába. Az aradi zsidó fiu- és leány elemi iskolába a beiratkozásik f. év szeptember 1—10-ig tartanak — szombat kivételével — naponta délelőtt 9—12-ig. Az I. osztályba csakis születési anyakönyvi kivonat alapján iratnak be a növendékek. Az igazgatóság. 4851

### Mibe került a világháború?

Genéből jelentik: Roberson, az angol nagyvezérkar volt főnöke feltűnést keltő cikkben kimutatta, hogy mibe került a világháború. Roberson marsall állításait pontos statisztikai adatokkal támasztotta alá és többek között megállapítja, hogy az 1914. augusztusában kitört világháború összesen 700 milliárd aranykoronába került a hadiközpénz államoknak. A világháború első ütközete, a lembergi csata 800 millió aranykoronát emésztett fel és ez még egyike volt a legolcsóbb ütközeteknek. Legtöbbször került az amiens-i ütközet, amely 2-3 milliárd aranykoronával illeszkedik bele a világháború történelmi büdzséjébe. A marni csata kiadásai megközelítették az 1 milliárd aranykoronát. A cikk megállapítja, hogy a megnyert ütközetek sem többre, sem kevesebbe nem kerültek, mint az elvesztett ütközetek és hogy a legkisebb ütközet is 200—300 millió aranykoronába került.

— UJ SMR-hajóparatok a balti államokba. A Serviciul Maritim Roman, a romániai utasszállító hajózási vállalat rövidesen új nagyjelentőségű járatokat indít. Az SMR igazgatósága ugyanis elhatározta, hogy kiterjeszti hálózatát Lengyelországra és a balti államokra, vagyis Esztországra, Lettországra és Litvániára. Ezekből az országokból ugyanis állandó kivándorlás folyik Palesztina felé és a romániai hajózási vállalat az ebből a kivándorlásból származó utasforgalomban akar részesedni. A hivatalos román utazási irodák lengyelországi és balti képviselőivel L. H. Lazarovitz vezérigazgatót, a kiváló utazási szakembert bízták meg. A személyforgalmon kívül ugyanis az új járatok megszervezésének van egy második célja is: a romániai idegenforgalom propagálása.

### Szörnyű kaland a viperával

Belgrádból jelentik: Mitojevic Péter, zelnai parasztagazdának szörnyű élményben volt része a minap. A parasztagazda a mezőn a szénát hordta össze és délben egy fa árnyékába telepedett, ahol megette szokásos ebédjét, majd pedig elaludt. Almában különös szorítást érzett a nyakán, mikor felébredt, legnagyobb rémületére azt látta, hogy mellén egy kigyónak teste pihen, a kigyó négyszer körülszavartott nyakára, fejét pedig a parasztagazda hajában rejtette el. Mitojevic rémülete annál nagyobb volt, mert ráösmert a kigyó színéről az ezen a tájon nagyszámban élő viperák egyikére. Kétségbeesésében felugrott és fejével nekirohant a fának. Az ütés oly heves volt, hogy Mitojevic ájultan esett össze. Amikor magához tért a kigyó már eltűnt, csak egy véres csik jelezte útját, ahogy az ütés után sebesülten végigkuszott a gazda testén. Mitojevicnek szerencséje volt, a kigyó nem marta meg és így könnyebb sebesülés árán mentte meg életét.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjszaki megbeszélést:

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

FÖLDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Bulvardul Regele Ferdinand





= Erősen lecsökkent a legfinomabb francia gyapju behozatala. Mint Bucurestiből jelentik, a gyapjuipart igen súlyosan érinti a külkereskedelmet szabályozó bizottságnak az a rendelkezése, amely szerint bármely országból csak annyi árucikket szabad beengedni, amennyi devizakészlete van a Banca Nationala-nak az illető ország árubehozatala számára. Emiatt például óriási mértékben visszaesik franciaországi legfinomabb gyapjuimportunk. Az utóbbi 30 évben két híres franciaországi gyapjuközponti községből hozattuk a legjobb árúkat és azok behozatala most lehetetlenné vált.

= Zár alá helyezték Svájcban a buzaexportból származó követeléseinket. Bucurestiből jelentik: A svájci Nemzeti Bank arról értesítette a pénzügyi kormányt, hogy a buzaexportból származó követeléseket zár alá helyezi, mindaddig, míg a Banca Nationala el nem intézi a Svájjal szemben fennálló kötelezettségét. A svájci Nemzeti Bank intézkedése súlyosan érinti a gabonaexportőröket.

= A keddi eső jótékony hatása Aradmegyében. Keddről szerdára virradó éjszaka Aradon és a megyén vihar vonult végig. A hosszas szárazság után erre az esőre valóban szükség volt. Az eső 14 centiméternyi mélységben átázta a földet, de legalább olyan esőre lett volna szükség, amely 30-40 centiméternyire hatol. A tengerin ez az eső már keveset segít. A megyében általában 30-70 százalékkal kevesebb tengeri terem az idén, mint az elmúlt évben. Az eső a szőlő is jelentősen segít.

= A kismalom-tulajdonosok értekezlete Aradon. Ma délelőtt az aradi Kereskedelmi és Iparkamara nagytermében értekezletet tartottak a kismalom-tulajdonosok. A kismalmok szövetsége hívta értekezletre a malomtulajdonosokat a kormány új illeték-rendszerének ismertetése végett. Mint már jelentettük, a pénzügyminisztérium elhatározta, hogy az összes hengermalmokat műmalmoknak nyilvánítja és a malomtulajdonosoknak a hengerezékek folyómétereit után évi 4000 lei illetéket kell fizetniük. Az értekezlet ezt a tervet tudomásul vette és elhatározta, hogy a minisztérium felhívása értelmében kivétel nélkül jelentkeznek összeírás végett a pénzügyigazgatóságon, illetve a kerületi adóhivataloknál.

## A bécsi Rintelen-puccskísérlet egyik résztvevője a bíróság előtt

Bécsből jelentik: Ma reggel kilenc órakor kezdtek meg a bécsi katonai bíróságon Steinhessel Ottó, bécsi rendőrségi főfelügyelő hazaárulási perének tárgyalását. A rendőrfelügyelőt azzal vádolják, hogy a múlt évi nemzeti-szociálista felkelés során összeköttetést tartott fenn Rintelenel. Az óriási érdeklődésre való tekintettel a tárgyalóterembe csak belépőjeggyel lehet belépni és a terembe vezető előszobába a biztonság kedvéért két gépfegyvert állítottak. Steinhessel kihallgatása során azzal védekezett, hogy nem érzi magát bűnösnek, mert Rintelen csak felületesen ismerte és csak szolgálati uton érintkezett vele, elismerte, hogy a puccs előtt Rintelen hívatta őt, de azt őzente vissza, hogy pillanatnyilag nem ér rá. Javában dolgozott irodájában, amikor a rádióból tudta meg, hogy Rintelen kormányt alakított. Délután megkezdtek a tanúk kihallgatását.

Zierer Mihály rendőrségi titkár módosította a vizsgálat folyamán tett vallomását, amely szerint Kamba Ferenc Rintelen bizalmasa többször járt volna a vádlottnál. Csak annyit tudott mondani, hogy egyszer-kétszer látta, amikor a vádlottal beszélgetett. Dr. Borber udvari tanácsos három-négy ízben látta a vádlottat, amint Kamba Ferencel tárgyalt. A bizonyítási eljárás során több tanu a vádlott mellett vallott, majd este 6 órakor a bíróság csütörtök reggel 9 órára halasztotta el a tárgyalást.

**Bankok, kereskedők, iparosok figyelmebe!**  
Modern könyvkötészetemet kiegészítettem vonalozó intézettel.

Mindenmely üzleti könyv: és vonalozott nyomtatványt a legpontosabban és legújtanóssabban készítek. — Akta makulatura papirokat magas áron veszek.

**Davidovits könyvkötészet**  
Arad, Bul. Regina Maria 24. (Hermann udvar.)

Az elemgyártás szenzációja az új szalmiák- és savmentes



**GIF**

Legnagyobb raktározóképesség és égési tartam!

Oriási magáhoztérőképesség (regenerálódás) 4826

Csak a piros GIF-peccsével valódi!

**ELEM GALVANI S. A.**

## Csütörtökön kezdődik meg a bledi kisantant-konferencia

— Szerda délután lefolyt a sajtó-értekezlet —

Bledből jelentik: Titulescu külügyminiszter, Savel Radulescu, Vicioianu és Bacoviceanu Bad Gasteinből reggel 7 órakor Bledbe érkeztek a kisantant sajtóértekezletére. Az állomáson Sztojadinovics jugoszláv miniszterelnök fogadta a vendégeket, ezenkívül a párisi jugoszláv követ, továbbá a csehszlovák, jugoszláv, török sajtókielküldöttek. Guruvucanescu belgrádi román követ még a határon üdvözölte a külügyminisztert. Ma este intim vacsora volt. Az értekezlet programja: Csütörtökön reggel hét órakor Benes csehszlovák miniszterelnök érkezése. Délelőtt 10 órakor lesz a három külügyminiszter: Sztojadinovics, Benes és Titulescu első értekezlete. Déli egy órakor Pál jugoszláv régensherceg ebédet ad a vendégek tiszteletére. Délután 5 órakor lesz a második tanácskozás. Pénteken délelőtt 10 órakor újabb megbeszélés lesz, majd délután 5 órakor kezdődik a konferencia záróértekezlete. Este vacsora és fogadás lesz. Jugoszláv

politikai körökben lehetségesnek tartják, hogy Tevlik Rüstü Arras török külügyminiszter Genf felé utaztában megáll Bledben. A kisantant sajtóértekezlete ma délután kezdődött ünnepélyes keretek között. Lukovics, a jugoszláv sajtó, Ion Dragu, külügyi sajtófőnök és Kopecki csehszlovák sajtódelegátus szólaltak fel az értekezleten.

Ujabb jelentés szerint a Bledbe utazó román újságírók csoportját Ljublijában vendégül látták a jugoszláv hírlapírók. A bán ebédet adott tiszteletükre, ahol több üdvözlő felszólalás hangzott el.

Bucurestiből jelentik: A „Gazeta” jelenti, hogy Tatarescu miniszterelnök megegyezett Dinu Bratianuval, hogy Costinescut tényleges kereskedelmi miniszterre nevezik ki. Az egészségügyi tárcát Bebe Bratianu kapja, míg Gene Titu kinevezése egészségügyi államtitkárrá nehézségekbe ütközik. Szeptemberig azonban — a lap szerint — ez a kérdés is megoldást nyer.

## A kiutasított német újságíró és a jobboldali pártok közötti kapcsolatokat firtatja a bucaresti-i sajtó

Retorzióképpen kiutasították Németországból a Dimineata-Adeverul tudósítóját

Bucurestiből jelentik: A lapok hosszasan foglalkoznak a Weber német hírlapíró kiutasításának ügyével. Az Epoca így ír: „Nincs szükségünk a román politikában idegen propagandistákra sem keletről, sem északról. A kormány helyesen cselekedett és reméljük, ha az ankét beigazol bizonyos hibákat, egy a dolgokat kimélet nélkül nevükön nevezik. Nem kell és nem szabad, hogy a háboru alatti semleges évek lázalmában éljünk”. Az Adeverul ezt írja: Weber ügynököt kiutasították, és arról beszélnek, hogy ezt még egy kiutasítás követi. Ez azonban még nem lehet elég. Amennyiben Weber működést fejtett ki, úgy ebben az akcióban másoknak is részük kell hogy legyen. Kikkel dolgozott? Mit keresett Chisinauban? Milyen kapcsolatai voltak az országgal? Milyen alapokat használt fel? Honnan származnak ezek az alapok? Kik részesültek benne? Ezek a kérdések pontos válaszra várnak. Szükség van a Németország által Romániában kifejtett széleskörű tevékenység legalaposabb kivizsgálására.

Sokra súlyos gyanu árnya vetődik. El kell ezeket oszlatni, ha alaptalanok vagy meg kell azokat állapítani szigorú vizsgálattal, amennyiben alappal bírnak. Az újság bírói vizsgálatot kér. A román közvéleménynek tudnia kell, hogy Weber kikkel dolgozott együtt romániai tevékenysége során.

A Lupta ilyen cím alatt: „Herr Weber fogadja a felvonulást” ir és megkérdi, hogy vajon nem-e Weber a tanácsadója annak a keresztény nemzetipárt által hozott határozatnak, amely a koronának a külpolitikai irány megváltoztatását tanácsolja.

Berlini jelentés szerint Weber Frigyes kiutasítása Románia területéről Németországban gyors retorziót váltott ki. A német politikai rendőrség felszólította Chitzes román újságírót, a Dimineata és Adeverul berlini tudósítóját, hogy három napon belül hagyja el Németország területét. Az újságíró a kiutasítási végzés átvétele után nyomban jelentkezett az illetékes hatóságnál és beigazolta,

hogy jogosan tartózkodhat Berlinben, mire azt válaszolták, hogy az intézkedésnek retorziós jellege van és mint román állampolgárt utasítják ki a Weber ellen foganatosított intézkedések miatt.

Bucurestiből jelentik: A „Tempo” jelentése szerint a kormány nem tiltakozik Chitzes hírlapírónak a „Dimineata” és „Adeverul” berlini tudósítójának kiutasítása ellen. A német külügyi hivatalban kijelentették, hogy Chitzest nem retorzióként utasították ki, hanem azért, mert rosszündülatu tudósításokat küldött lapjainak.

Azzal a hírrel kapcsolatban, hogy neves jobboldali politikusok és lapok pénzt kaptak Webertől, a kiutasított német újságírótól, az egyik jobboldali lap felhívja a kormányt, hogy nyomban közölje azok neveit, akik a pénzt elfogadták s tegye közzé a bizonyítékokat is. Hírek terjedtek el arról is, hogy a kormány még egy német agitátort fog kiutasítani.

Ma 60 tagu német diákcsoport érkezett a petroleumvidékek tanulmányozására. A belügyminisztérium elrendelte a német diákok látogatásainak ellenőrzését.

## Egy csomag dohány miatt

## El akarták árhozni a „Normandie” gőzöst

Párisból jelentik: A „Le Matin” értesülése szerint a Le Havre kikötőjében állomásozó tengerjáró „Normandie”-hajót, a francia tengerészet büszkeségét, majdnem elárvezték. Néhány héttel ezelőtt ugyanis a vámhivatal néhány embere tartott felülvizsgálatot a hatálmás hajón. Az egyik kabinban valószínűleg az egyik utas által otthelyezett csomag dohányra találtak, amely után 760 frank bírságot vetettek ki. A vámhivatal kitűzte az árverést a hajóra. Erre azonban nem került sor, mert a hajó kapitány mégis megfontolta a dolgot és kitűzte a véletlenül otthelyezett csomag dohány után kivetett pénzbírságot.

# Szeptember 15-én Magyar népiünnepély a Városligetben!

## Fantasztikus párisi detektív-dráma az anamita „Vo-Van Toan” halála körül

**Ki gyilkolta meg a franciává lett Vo-Van Toant? — Rablógyilkosság, vagy politikai bosszu?**

Párisból jelentik: A hatodik kerületi Rue de Lille a Szajna balpartjának egyik legelőkelőbb, legcsendesebb uccája. Magánpalotáit, sokszobás lakásait a felsőbb körök, a diplomáciai kar tagjai, egyetemi tanárok lakják s a csendes paloták manzard szobáit az előkelő háztartások személyzete számára bérlik. Egy ilyen

hatodik emeleti kis szobában lakott, immár esztendőket óta egy francia bárónő színesbőrű szakácsa, az anamita Vo Van Toan,

aki nemcsak tökéletes párisi kiejtése miatt számított franciának a Rue de Lille-i személyzeti világban, hanem amiatt is, hogy hosszú esztendőket ezelőtt francia nőt vett feleségül, akitől két gyermeke született. Vo Van Toan nőülése óta névben is igyekezett asszimilálódni a franciákhoz s röviden: Marcel Toan-nak hívatta magát. Az idén, mint minden nyáron, magára maradt Párisban Vo Van Toan. Felesége, Yvonne és France nevű leánykáival, leutazott egy délfranciaországi faluba szüleihez s a bárói család, amelynek háztartásában működött szakácsként az anamita, szintén nyaralásra utazott. Maga Vo Van Toan is szorgalmasan készülődött családja meglátogatására és sűrűn levelezett velük.

Mintegy két héttel ezelőtt a levelezés megszakadt.

Három napig semmi hír nem hallatszott Vo Van Toanról.

Mindamellett eleinte senki sem aggódott és senki sem gondolt eltűnésre, vagy tragédiára. S úgy Madame Vo Van Toan, aki született francia nő léte nagyon büszkén viselte férje furcsa hangzású nevét, mint a párisi bisztró törzsvendégei holmi nosztalgiát és a párisi anamita kolóniába való néhány napos ártatlan kiruccanást sejtettek a hirtelen eltűnés mögött.

### Vo-Van Toan halála

Három nappal ezelőtt azután kirobbant a Rue de Lille véres szenzációja, amely azóta szüntelen foglalkoztatja a francia sajtót s mely minden részletében kísértetiesen hasonlít a boldogult Edgar Wallace csapongó fantáziájának egynémely izgalmas termékével.

Hirtelen különös, orrfacsaró, émelyítő büz kezdte elárasztani az előkelő bérlház folyosóit. Valaki felhívta a házmaster figyelmét Va Van Toan rejtélyes eltűnésére, mire azonnal lakatosot hivatott s telefonált a kerületi rendőrkapitányságra. Öt perc múlva rendőri bizottság állt a kis manzardszoba lezárt ajtaja előtt s azonnal megállapították, hogy a büz Vo Van Toan lakásából árad.

A lakatos gyorsan felfeszítette az ajtót s még az annyi sok borzalmat látott hatóságilag emberek is elszörnyedve hátráltak a szemek elé táruló látványtól.

Ott fekiúdt a szoba közepén Vo Van Toan megkötözött szörnyen megcsontított s az augusztusi melegben erősen oszlásnak indult holtteste s a feldult szoba egy nemrégiben lezárt élet-halálküzdelemről beszélt.

A raffinált kegyetlenséggel végrehajtott gyilkosságról rögtön arra lehetett következtetni, hogy a tettesek az áldozat fajtestvérei között keresendőek.

Ennél tovább azonban nem láthattak be a nyomozók a szörnyű hüncselekmény sűrűjébe.

A holttestet azonnal a bonctani intézetbe szállították s még aznap este razzitát tartottak a párisi anamita kolónia környékén s felkutatnak minden olyan szállodát, amelyet ázsiaiak laktak.

### Politika, vagy rablás?

Kétszer huszonnégy óráig tartott a kutatás, de csak nem akart világosság derülni az anamita szakács sötét tragédiájára. Mindamellett egy-két értékes tanuvallomást kapott a rendőrség. Az egyik Rue de Lillei előkelő család komornyikja hosszas habozás után előadta, hogy körülbelül az eltűnés időpontjában két jól öltözött, fiatal honfitárs társaságában látta a bérlházkapuján belépni a szakácsot, aki, amikor ő barátságosan köszöntötte, mert jóbarátság volt mindig közöttük,

alig viszonzta köszönését s valamely végtelen szomorúság tükröződött vissza az arcáról.

Egy másik tanu viszont azt jelentette, hogy ő látta a két elegáns, fiatal anamitát távozni a házból. Ugyanakkor a tragédia hírére a Párisba érkezett özvegy segítségével összeállították a meggyilkolt ember eltűnt értéktárgyainak listáját, amelynek alapján kiderült, hogy nemcsak Vo Van Toan aranyórája s gyűrűi tűntek el, hanem feleségének nála őrzött ékszerai is és értékes kivitelű pénztárcája, amelyben 5000 frank készpénze volt.

Az eltűnt tárgyak listája azután elvezetett az első értékes nyomra. Tegnapelőtt este jelentkezett a rendőrfőnökségen egy külvárosi ékszerész: Vo Van Toan órájával. S elmondta, hogy azt

egy fiatal anamita adta el neki néhány órával ezelőtt, mint a saját tulajdonát.

A fiatal anamita felkérésére hivatalos papírjaival igazolta magát előtte az üzlet megkötése előtt s az ékszerész megállapította, hogy az aranyóra eladója, aki nem sokat alkudott, Le An Duong-nak hívják.

A szenzációs bejelentés után megindult a hajsz a állítólagos Le An Duong után, az ékszerésztől kapott személyleírás alapján s az eredmény sokkal hamarabb következett be, mint ahogy azt a rendőrség emberei remélték. Az elfogatási parancs után néhány órával egy

izgatott hang telefonon jelentette a rendőrfőnökségnek, hogy a Páris melletti Bois de Saint-Cloud-ban

X. Károly felégetett kastélyának híres parkjában a járó-kelők egy anamita véres holttestére akadtak.

Az átlótt fejű halott egy revolvert szorongatott görcsösen a kezében. Az azonnal kirobogott rendőri bizottság, a szintén jelenlevő boulognel ékszerész felismerése alapján, kétségtelenül megállapította, hogy a Bois de Saint-Cloud ázsiai öngyilkosa azonos a hajszolt Le An Duong-gal, Vo Van Toan valószínű gyilkosával.

Ez az öngyilkosság mindamellett még egy fonalat adott a nyomozás vezetőinek a kezébe s még az este letartóztatásba került a Quartier Latin-ban

egy Van-Tan nevű anamita diák, aki rendkívül közömbösen ismerte el, hogy közös hotelszobában lakott az öngyilkossal.

Azt viszont tagadta, hogy a meggyilkolt szakácsot ismerte volna s hogy egyáltalán valamely köze lett volna a tragédiához. Ellenben megcáfolhatatlan adatokkal bizonyította be, hogy meglehetősen jómódu fiatalember s hogy alibije egy gyilkosság időpontjában, mint az azt követő napokban kifogástalan.

Egyebet nem lehet kivenni az elegáns filozofikus mosolyu Van Tanból, aki tökéletes alibije, valamint feddhetetlen magánélete alapján mind erélyesebben követeli most szabadlábra helyezését.

Ami a jelen körülmények között nem is késhet soká, annál is inkább, mert maguk a nyomozó hatóságok is azon a véleményen vannak, hogy hiába mutat minden körülmény a rablógyilkosságra.

Vo-Van Toan nem rablógyilkosság áldozata, hanem egy titokzatos politikai ítéleté.

S hogy Le An Duong az óra eladásával és öngyilkosságával, ami mindennapi cselekedet a fanatikus ázsiaiak világában, csak azért keveredett az ügybe, hogy összekuszálja a nyomozás fonatát.

A szakács francia özvegye viszont kétségbeesve hangoztatja, hogy férje sose foglalkozott politikával, igaz, hogy magánügyeiről még vele se beszélt soha, 15 éves, boldog házassága alatt.

## Bonyodalmak az aradi kémkedési bűnpör tárgyalása körül

Szeptember 3-ikára halasztották a Kovács-pör tárgyalását

Az aradi törvényszék Mager-Tautu-tanácsa mára tüzte ki tárgyalásra Kovács József aradi kiskereskedő kémkedési bűnperét. Kovácsot azzal vádolják, hogy Magyarország javára kémkedést végzett. Legutóbb augusztus 1-ére tüzték ki a főtárgyalást, akkor azonban jelentkezett a kereskedő megbízott ügyvédje, aki halasztást kért az akták áttanulmányozására. Ugyanakkor jelentkezett az ügyvédi kamara által delegált, hivatalból kinevezett védő is, aki szintén halasztást kért, miután csak aznap kapta kézhez a megbízatást. A törvényszék helyt adott a kérelemnek és mára halasztotta a tárgyalást. A megbízott védő időközben lemondott a megbízatásról és a mai tárgyaláson már nem jelent meg. Ellenben jelen volt a hivatalból védő, aki Mager dr. elnök felszólítására közölte, hogy nem tanulmányozta át az iratokat, mert úgy tudta, hogy Kovácsnak van védője. Az elnök jegyzőkönyvbe vétette az esetet és leszögezte, hogy a törvényszék átiratban hozza tudomására az ügyvédi kamarának a történetet és megjelölő rendszabályt kér a hivatalból kinevezett védő ellen életbeléptetni. A tárgyalást ezután szeptember 3-ikára halasztották.

## Társasut Moszkvába

a Színházi Ünnepek alkalmával 1935. szeptember 1-10.

és egyéni utak a Szovjet-Unió bármelyik városába

az „INTOURIST” orosz hivatalos Utazási Iroda rendezésében. — Romániai vezérképviselőt:

a WAGONS-LITS//COOK Utazási Világvállalat, amelynek irodái prospektusokkal és felvilágosítással szolgálnak. 4587



# SPORT KÖZLÖNY

## Csapat szemle a kerületi bajnokságban szereplő egyesületek gárdája felett

— Ismertetik csapataikat az egyesületi vezetők —

Az alkerületi elsőosztályú bajnokság tulajdonképpen már megkezdődött, de az első „fordulón” mindössze egy meccset játszottak le a csapatok. Vasárnap sem lesz teljes forduló, mert öt helyett csupán négy mérkőzés kerül lebonyolításra, de már csaknem valamennyi csapat bekapcsolódik a küzdelmekbe. Alább adjuk az egyesületi vezetők ismertetőit az őszi fordulóban szereplő csapatokról:

### Glück Lajos, SGA:

— Mindent elkövetünk, hogy bajnoki címünket ez évben megvédezzük, bár tudom, hogy ez nehéz lesz. Másfél év alatt majdnem egy csapatra való játékos távozott el tőlünk divíziós egyesületekbe, hogy csak a nevesebbeket említsem: Cucula, Bellai, Körösladányi. Metzet kedden operálták a Therapia-szatóriumban. Bizom, meglévő játékosanyagunkban, hogy sikerülni fog olyan csapattal hétről-hétre pályára lépni, amely sok dicsőséget hoz egyesületünknek. A játékoskeret a következő: Löwenberg, Palásti, Mihály, Csányi, Halbauer, Heller, Kovács, Merz, Fritz, Csapai, Schwartz, Grosz, Tóth, Bellai II., Szegedi I.

### Ciorescu Ioan, Olimpia-PIT:

— A CAA visszatéréseivel az aradkerületi elsőosztályú bajnokság megerősödött, nehéz lesz a CAA együttesétől elhódítani a bajnokságot. Remélem, hogy végül is a második vagy harmadik helyen fogunk kötni. A játékoskeretünk a következő: Bugar I., Bugar II., Egedi I., Egedi L., Budai, Igrisan, Mihoc, Molnár, Parjolt, Bermoser, Lepis, Bugariu, Buházi, Marksteiner, Hedvig.

### Lazar Pavel, Inteligerea:

— Minden erőnkkel azon leszünk, hogy a múltévi bajnokságban elfoglalt jó helyezésünket megtarthassuk. A játékoskeret: Knapp, Fodor, Szikszai, Kéri, Nagy I., Lupu, Ipacs III., Farkas I., Stahl, Merkli, Hevesi, Farkas II., Farkas III., Voidovits, Ipacs II., Galbács.

### Ujj Lajos, Unirea:

— Számítunk arra, hogy a negyedik vagy ötödik helyet el tudjuk foglalni a bajnokság befejezésére. Játékoskeretünk: Mezei, Czudar, Böszörményi, Ujj II., Tausch, Farkas, Sirkó III., Megyesi I., Megyesi II., Kitzinger, Sirkó IV.

### Engel Márton, Hakoah:

— Ez évben is jó középcsapat leszünk. Játékosaink az egyesület színeért szívvel-lélekkel küzdenek és biztos vagyok abban, hogy a siker nem is maradhat el. A játékoskeretünk a következő: Kerkai, Popovics, Juhász, Besesek, Schwartz, Engel, Grosz, Grünfeld, Szécsi, Krauser, Albert, Bundi, Gallov, Seruga, Rosenbach, Pálfi, Kremer, Sepsí. Jó tartalékcsoporttal, ifjúsági- és törpeegyüttessel is rendelkezünk és így az utánpótlás is kifogástalan.

### Kiss Mihály, Tricolor:

— Reméljük, hogy a múlt évben elfoglalt hatodik helyezésünket ez évben is megtarthatjuk. A játékoskeretünk a következő: Éber, Varga, Szilágyi, Risztin, Ardelean, Serb, Pomacsek, Janka, Decsov, Stefan, Varga II., Hönig I., Hönig II.

### Avarfi Lajos, Transilvania:

— A csapatunk a nyár folyamán megerősödött és reméljük, hogy az ezévi bajnokságban az elsők között leszünk. Játékoskeretünk: Ponta, Turi, Illin, Soll, Horváth, Mihailovits, Hess I., Hess II., Nemzőczki, Hegyi, Soki, Lambertus, Czene, Filimon, Bontovits.

### Popian Lazar, Seimi-CFR-R.A.:

— Játékosanyagunkat felfrissítettük, sikerült megüverni edzőnek Polareczkit, az ismert aradi sportembert, akinek munkájától sokat várunk. Remélem, hogy sokkal jobb helyezést fogunk elérni az elsőosztályú bajnokságban.

Játékoskeretünk: Jurca, Tanase, Batran, Cheta, Stoica, Julan, Negrea, Soare, Tisza, Stoian, Ilici, Ardelean, Otlacan, Lugojan, Ioanovicu, Voitovici.

### Feder Zoltán, Juventus:

— Mindent elkövetünk a kiesés elkerüléséért, remélem, hogy sikerülni fog bennmaradni az elsőosztályú bajnokságban. Játékoskeretünk a következő: Fábán, Vidai, Gombos, Nagy, Farkas, Zelenák, Witib, Betegh, Kozsánica, Jakab III., Igaz, Müller, Bozsoki.

### Karlisch József, USA:

— Bizunk abban, hogy jó helyen kötünk ki. Sajnos, a legerősebb elsőosztályú egyesületet, a CAA csapatát kapjuk első ellenfélül. Játékoskeretünk: Tyukodi, Zimmer, Gömöri, Kosik, Mangs, Faragó, Lingurar, Nagy Lajos, Szívós, Boros, Szinder I., Szinder II., Gulyás, Medve.

A Stiaszny-gyár futballcsapata, az USA az elsőosztályú ujonca. A kiesett Sparta helyére került be az elsőosztályú bajnokságba. Sportkörökben ettől az egyesülettől ujonc volta ellenére kitünő szereplést várnak.

### Genest Béla, CAA:

— Feltétlenül meg akarjuk nyerni a bajnokságot és visszakerülünk a nemzeti bajnokság B) csoportjába. A csapatunk nagy játékért képvisel és remélem, hogy a B) ligába való visszakerülés nem lesz lehetetlen feladat. Játékoskeretünk a következő: Endrefi, Hofer, Habás, Pataki, Vass, Reinhardt, Ködmön, Berar, Koluncics, Szabó János, Lingurar, Gábor, Zsiga, Neumann, Miklósi, Carabel, Korányi.

## Románia válogatottja

Kitünő kritikát kapott Németországban. „Románia a közép-európai iskola neveltje. — állapítja meg a B. Z. am Mittag. Technikában és taktikában kiválóak és a kombinációk helyenként a legjobb iskolára emlékeztetnek. Egészen nagy játékos Baráthy centercsatár, Steinbach középfedezet és Albu hátvéd.”

O Szezon után turára megy az osztrák válogatott. Az osztrák válogatott futballcsapat december hó végén, illetve január elején Spanyolországban és Portugáliában bonyolít le egy-egy válogatott meccset a spanyol, illetve a portugál válogatott ellen. A turát Párisban Bécs—Páris meccsel fejezik be.

O Obitz Gábor a debreceni Bocskai edzője. Obitz a Ferencváros volt válogatott fedezetládosa, aki néhány évvel ezelőtt Aradon az AMEFA-t is trenírozta, leszerződött a debreceni Bocskaihoz edzőnek. Obitz már át is vette csapatát.

O Pucs, a prágai Slavia válogatott csatára komolyan el akar menni klubjától, mert szerződése lejárt és a megújítás feltételeit a Slavia nem akarja elfogadni. Már vannak is tárgyalások a Slavia és a Zsidenice között Pucs átadására vonatkozólag.

O Sass Márta a magyar tenniszbajnoknő. Tegnap fejezték be a magyar tenniszbajnoki mérkőzések során a női egyes versenyt, amelyet Sass Márta 3:6, 7:5, 6:3 arányban nyert meg Sárkány Lillyvel szemben.

O Az óvatos Anglia. Az angol futballszövetség magyar, német, cseh és spanyol meghívásokat kapott a jövő szezonra. A szövetség úgy döntött, hogy nem fogadja el ezeket a meghívásokat s csak Norvégia és Dánia ellen állítja ki válogatottját. Az angoloknak igazuk van, mert a norvégek és dánok nem okozhatnak meglepetéseket, míg a többi invitálók szemből bizony kellemetlen eredmények születhetnek.

Egy szenvedés az élete,.....

ha nem látja el magát idejében a legjobb és legbiztosabb 500



Szeptember 7-én, vagy 14-ikén ül össze a Consiliul Federal

Bucurestiből jelentik: A Legjobb Szövetségi Tanács szeptember 7-én vagy 14-én ül össze a fővárosban. Jelenleg a napirend kidolgozásán munkálkodnak, a napokban azonban meghatározzák a pontos terminust és kibocsátják a meghívókat is.

Kijelölték a vasárnapi mérkőzések bíróját

Bucurestiből jelentik: A vasárnapi nemzeti bajnoki mérkőzések játékvezetőit a központi bírótanács kijelölte. Így Bucurestiben közös meg egyezéssel Pálfi Gyula vezeti a Juventus—Romania-meccset, Oradean Murgu Petru vezetése mellett meccsel a CAO a CFR-el, Clujon pedig az „U”—Gloria-mérkőzésen a ploesti-i Ionescu Tope bírászkodik. Aradi szempontból érdekes még, hogy a Timisoaran lebonyolításra kerülő UDR—Ilsameccset az aradi Macean Nicolae vezeti.

Szerdán reggel indul Stockholmba a román válogatott

A román válogatott hétfőn éjjel a német fővárosba érkezett Erfurtból. A csapat a keddi napot itt töltötte. Szerdán reggel indultak tovább Stockholmba, a vasárnapi mérkőzés színhelye felé. A svéd fővárosba csütörtökön reggel 7 órakor futnak be s vasárnapig elég idejük lesz a pihenésre.

Angol bírók vezetik a Közép-európai Kupa döntőit

Bécsből jelentik: Meisl Hugó, az osztrák szövetség főtitkára visszaérkezett nyári szabadságáról Bécsbe és a sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy az angol futballszövetség vállalta két angol bíró kiküldését a Ferencváros—Sparta döntő-meccsekre és a bírók neveit később közlik. A határbírók kérdését úgy oldották meg, hogy úgy Budapestre, mint Prágába két-két osztrák bíró utazik.



HAPAG

1935. évi

Őszi utazásai délre

Nagy Hapag keleti utazás  
szept. 16. — okt. 9.  
Őszi utazás az Atlanti óceán szigeteire  
szept. 28. — okt. 14.  
Őszi utazás a nyugati Közép-tengeren át  
okt. 11—29.  
a „Millwaukee” és „St. Louis” kitünő motoros hajókkal.  
Mérsékelt részvételi díjak.

Olesó ünnepi utazások a Közép-tengerre és Afrikába a DEUTSCHE AFRIKA LINIEN hajóival.

Jelentkezések, információk és díjmentes prospektusok:

K Ü N S T L E R

Vizum- és Utazási Iroda  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 86.

